



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de PAYEN (Jean-Charles), « Bibliographie »,
Tristan et Yseut. Les Tristan en vers, p. XXXIII-XXXVI

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-2769-5.p.0029](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-2769-5.p.0029)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2010. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

Cette bibliographie ne sera pas exhaustive. Le nombre des travaux auxquels a donné lieu la légende de Tristan est en effet trop considérable. On se reportera pour complément au *Manuel bibliographique de la littérature française du Moyen Âge* de Robert Bossuat (Paris, Librairie d'Argences, 2 suppléments jusqu'en 1960) et au *Bulletin bibliographique de la Société internationale arthurienne* qui paraît chaque année.

Seront donc recensés les ouvrages et articles les plus importants, et avant tout, les études les plus récentes. Sera éliminé tout ce qui est spécifique aux versions étrangères, sauf si l'on peut y trouver des éléments qui intéressent les *Tristan* en vers français. De même, il ne sera pas tenu compte des études qui concernent le *Tristan en prose*, sauf si elles ont un intérêt général. Les références des articles sont généralement données à partir de l'édition Muret pour Bérout et de l'édition Bédier pour Thomas.

I — BIBLIOGRAPHIE

KÜPPER (H.) : *Bibliographie zur Tristansage*, Léna, 1941. (Deutsche Arbeiten der Univ. Köln, n° 17.)

2 — ÉDITIONS

a) *Tristan* de Bérout

MICHEL (Francisque) : *Tristan, Recueil de ce qui reste des poèmes relatifs à ces aventures...* 3 vol. Londres et Paris, 1835-8, t. II, p. 243-300.

MURET (Ernest) : *Bérout. Le Roman de Tristan*, 4^e édition revue par L.-M. Defourques, Paris, C. F. M. A., 1970.

EWERT (Alfred) : *The romance of Tristan by Beroul*, Oxford, 1939 (introduction et commentaire dans t. II, 1970).

b) *Tristan* de Thomas

MICHEL (Francisque) : *Tristan...*, t. II, p. 89-137.

BÉDIER (Joseph) : *Le Roman de Tristan par Thomas*, 2 vol., Paris, 1902-1905 (S. A. T. F.).

WIND (Bartina H.) : *Les Fragments du Tristan de Thomas*, Genève-Paris, 1960 (Textes littéraires français).

c) *Folies Tristan*

MICHEL (Francisque) : *Tristan...* (t. I, p. 215-241, Berne et t. II, p. 89-137, Oxford).

MORF (Henri) : *La Folie Tristan du manuscrit de Berne*, in *Romania*, XV, 1886, p. 558-574.

BÉDIER (Joseph) : *Les Deux Poèmes de la Folie Tristan*, Paris, S. A. T. F., 1907.

HOEPPFNER (Ernest) : *La Folie Tristan de Berne*, 2^e édition revue et corrigée, 1949 (Publ. de la Fac. des Lettres de l'Univ. de Strasbourg, textes d'études, 3).

du même : *La Folie Tristan d'Oxford*, 2^e édition revue et corrigée, 1943 (Publ. de la Fac. des Lettres de l'Univ. de Strasbourg, textes d'études, n^o 8).

d) *Chèvrefeuille*

WARNKE : *Die Lais der Marie de France*, 3^e verbesserte Auflage, Halle, 1924 (Bibl. Norm. III).

HOEPPFNER (Ernest) : *Marie de France : Les Lais*, Strasbourg, 1921, (Bibl. romanica, fasc. 277).

EWERT (Alfred) : *Marie de France : Lais*, Oxford, 1944.

BATTAGLIA (Salvatore) : *Maria di Francia. Lais*, Napoli, 1948. (Speculum, raccolta di testi medievali e moderni.)

NERI (Ferdinando) : *I Lai di Maria di Francia*, Torino, 1948.

LODS (Jeanne) : *Les Lais de Marie de France*, Paris, C. F. M. A., 1959.

RYCHNER (Jean) : *Les Lais de Marie de France*, Paris, C. F. M. A., 1966.

3 — TRADUCTIONS

a) *Tristan* de Bérout

CAULKINS (Janet Hillier) et MERMIER (Guy R.) : *Tristan and Yseut*, Paris, 1967.

GROJNOWSKI (Daniel) : *Bérout, Le Roman de Tristan et Yseut*, Lausanne, 1971 (éditions Rencontre).

PAQUETTE (Marcel) : *Le Tristan de Bérout*, Paris, Bibl. Bordas, 1974 (sous presse).

b) *Tristan* de Thomas.

Aucune traduction à ce jour.

c) *Folies Tristan*

LELY (Gilbert) : *La Folie Tristan*, Paris, 1954 (texte d'Oxford).

d) *Chèvrefeuille*

TUFRAU (Paul) : *Les Lais de Marie de France*, 14^e édition, Paris, 1913.

JONIN (Pierre) : *Les Lais de Marie de France*, Paris, C. F. M. A., 1973.

4 — ADAPTATIONS

BÉDIER (Joseph) : *Le Roman de Tristan et Yseut*, Paris, Piazza, 1946 (première édition : 1900) ou Monaco, 1958 — avec une préface de G. Duhamel — (les onze meilleurs romans d'amour).

CHAMPION (Pierre) : *Le Roman de Tristan et Yseut*, Paris, 1947 (éd. de Cluny, 1949; nouvelle édition revue par P. Galand-Pernet, 1959) (adaptation du *Tristan en prose*).

ESPEZEL (P. d') : *Tristan et Yseut renouvelé...*, préface de Jean Marx, Paris, 1956.

GAUTIER (Blaise) : *Tristan et Iseut*, Paris, 1958 (Club du livre du mois).

LOUIS (René) : *Les Romans de Tristan*, Paris, 1972 (Le livre de poche).

Signalons en outre le film de Jean Cocteau : *L'Éternel Retour* (1941), et *La Rose des Sables*, de André Zwobada, commentaire de Jean Cocteau (1949).

5 — ANTHOLOGIES DES TRISTAN

BIANCOTTO (Robert) : *Les Poèmes de Tristan et Yseut*, Paris, 1968 (Nouveaux classiques Larousse).

6 — ÉTUDES GÉNÉRALES SUR LES TRISTAN

BAEHR (Rudolf) : *Chrétien de Troyes und der « Tristan »*, in *Sprachkunst*, II, 1971, p. 43-58.

BARTEAU (Françoise) : *Les Romans de Tristan et Yseut : Introduction à une lecture plurielle*, Paris, Larousse, 1972.

BATTS (Michael) : *Tristan and Isolde in Modern Literature*, in *Seminar*, V, 1969, p. 79-91.

BENEDETTO (Luigi di) : *La leggenda di Tristano*, Bari, 1942.

BERTIN (Gerald A.) : *The Oedipus Complex in « Tristan et Yseut »*, in *Kentucky foreign language quarterly*, V, 1957, p. 60-65.

CAZENAVE (Michel) : *Le philtre et l'amour. La légende de Tristan et Yseut*, Paris, Corti, 1969 (insuffisamment informé, à consulter avec prudence).

- CLUZEL (Irénée) : *Les Plus Anciens Troubadours et la légende amoureuse de Tristan et d'Iseut*, in *Mélanges Istvan Frank*, Sarrebrück, 1957, p. 155-170.
- du même : *Cercamon a connu Tristan*, in *Romania*, LXXX, 1959, p. 275-282 (voir sa polémique avec Maurice Delbouille, qui se continue dans *Romania*, LXXXVI et LXXXVII, 1965 et 1966).
- CURTIS (Renée) : *Tristan Studies*, Munchen, 1969.
- de la même : *Le Philtre mal préparé : le thème de la réciprocité dans l'amour de Tristan et Yseut*, in *Mélanges Jean Frappier*, Genève, 1970, p. 195-206.
- DELBUILLE (Maurice) : *Le Premier Roman de Tristan*, in *Cahiers de Civilisation médiévale*, V, 1962, p. 273 ss. et 419 ss.
- DEL MONTE (Alberto) : *Tristano e la Bibbia*, in *Scritti... N. Zingarelli*, Rome, 1963, p. 85-90.
- DITMAS (E. M. R.) : *The invention of Tintagel*, in *Bibliog. Bull of the Intern. Arb. Soc.*, XXIII, 1971, p. 131-136.
- EISNER (Sigmund) : *The Tristan Legend : A Study on sources*, Evanston, 1969.
- FISCHER (J. H.) : *Tristan and Courtly Love*, in *Comparative Literature*, IX, 1957, p. 150-164.
- FOUQUET (Doris) : *Wort und Bild in der mittelalterlichen Tristan-tradition. Der älteste Tristanteppich von Kloster Wienhausen und die textile Tristanüberlieferung des Mittelalters*, Berlin, Erich Schmidt, 1971.
- FRAPPIER (Jean) : *Sens et structure du Tristan*, in *Cahiers de Civilisation médiévale*, VI, 1963, p. 255 ss., et 441 ss. (excellentes pages sur la notion de « miracle ambigu »).
- GALLAIS (Pierre) : *Blébéri, la cour de Poitiers et la diffusion des récits arthuriens sur le continent*, in *Actes du VII^e Congrès national de littérature comparée, Poitiers, 1965*, Paris, 1967, p. 47-79.
- du même : *Les Arbres entrelacés dans les romans de Tristan et le mythe de l'androgynie primordial* in *Mélanges P. Le Gentil*, Paris, S.E.D.E.S., 1973, p. 295-310.
- GNADIGER (Louise) : *Hiudan und Petitecreiu. Gestalt und Figur des Hundes in der mittelalterlichen Tristandichtung*, Zurich, Fribourg-en-B., Atlantis, 1971.
- GOLTHER (Wolfgang) : *Die Sage von Tristan und Isolde; Studie über die Entstehung und Entwicklung im Mittelalter*, Munich, 1887.
- du même : *Tristan und Isolde in der französischen und deutschen Dichtung des Mittelalters und der Neuzeit*, Berlin et Leipzig, 1929.
- GUERRIERI-CROCETTI (C.) : *La Leggenda di Tristano*, Milano, 1950.
- HARVARD (Vernon J.) : *The Dwarfs in arthurian romance and celtic tradition*, Leyde, 1958.

- JONIN (Pierre) : *Les Personnages féminins dans les romans français de Tristan au XII^e siècle. Étude des influences contemporaines*, Aix, 1958 (avance d'une manière convaincante que Béroul est plus courtisois que Thomas).
- du même : *La Vengeance chez l'Isent de Béroul et chez l'Isent de Thomas*, in *Neophilologus*, XXIII, 1949, p. 207-209.
- KRAPPE (Alex. H.) : *La Fille de l'homme riche*, in *Byzantion*, XVII, 1944-5, p. 339 ss. (sur le thème de Brangien substituée à Yseut le soir de ses nocés).
- du même : *Diarmaid et Grainne*, in *Folklore*, XLVII, 1936, p. 347-361.
- LE GENTIL (Pierre) : *La Légende de Tristan vue par Béroul et Thomas. Essai d'interprétation*, in *Romance Philology*, VII, 1953, p. 111-129.
- LEJEUNE (Rita) : *Les Influences contemporaines dans les romans français de Tristan au XII^e siècle*, in *Le Moyen Age*, LXVI, 1960, p. 143 ss. (discussion des thèses de P. Jonin).
- de la même : *Les Noms de Tristan et Isent dans l'anthroponymie médiévale*, in *Mélanges Jean Frappier*, p. 625-630.
- de la même : *L'Allusion à Tristan chez le troubadour Cercamon*, in *Romania*, LXXXIII, 1962, p. 183-209.
- LEVI (Ezio) : *I lais e la leggenda di Tristano*, in *Studi romansi*, XIV, 1917, p. 177 ss.
- LOT-BORODINE (Myrrha) : *De l'amour profane à l'amour sacré*, Paris, 1961, (voir p. 50 ss. le chapitre : *Tristan et Lancelot*).
- LYONS (Faïth) : *Vin herbé et gingembras*, in *Mélanges Jean Frappier*, p. 689-696.
- MANDACH (André de) : *Aux portes de Lantien en Cornouaille : une tombe du VI^e siècle portant le nom de Tristan*, in *Le Moyen Age*, LXXVIII, 1972, p. 389-425.
- MARX (Jean) : *Nowelles Recherches sur le roman arthurien*, Paris, 1965 (voir p. 281 ss. : *La Naissance de l'amour de Tristan et d'Yseut dans les formes les plus anciennes de la légende*, et p. 289 ss. : *Observations sur un épisode de la légende de Tristan : l'auteur penche vers un ensemble de lais à l'origine de l'histoire, et reconnaît dans la scène des amants surpris la triple investiture de l'anneau, du gant et de l'épée*).
- MÉNARD (Philippe) : *Le Rire et le sourire dans le roman français au XII^e et au XIII^e siècles*, Genève, 1969, (nombreuses analyses sur les *Tristan*).
- MERGELL (Bodo) : *Tristan und Isolde; Ursprung und Entwicklung der Tristansage des Mittelalters*, Mainz, 1949.
- MICHA (Alexandre) : *Le Mari jaloux dans la littérature romane*

- du XII^e et du XIII^e siècles, in *Studi medievali*, XVII, 1951, p. 303-320.
- NEWSTEAD (Helaine) : *King Mark of Cornwall*, in *Romance Philology*, XI, 1957-8, p. 240-253.
- de la même : *The harp and the rote. An episode of the Tristan legend*, in *Mélanges Rita Lejeune*, Gembloux, 1969, p. 1077-1085.
- de la même : *The equivocal oath in the Tristan legend and its literary history*, in *Romance Philology*, XXII, 1968-9, p. 463-470.
- PANVINI (Bruno) : *La leggenda di Tristano e Isotta : studio critico*, Firenze, 1951.
- PARIS (Gaston) : *Tristan et Iseut*, in *Revue de Paris*, 1894, réimp. in *Contes et légendes du Moyen Age*, Paris, 1900, p. 113 ss.
- PAYEN (Jean Charles) : *Le Motif du repentir dans la littérature française médiévale*, Genève, 1967 (voir p. 331-364).
- du même : *Lancelot contre Tristan, ou la conjuration d'un mythe subversif*, in *Mélanges Pierre Le Gentil*, p. 617-633.
- ROZGONYI (Eva) : *Pour une approche d'un Tristan non courtois*, in *Mélanges René Crozet*, Poitiers, 1966, p. 826-828.
- SALVAGE (Edward B.) : *The rose and the vine. A study of the evolution of the Tristan and Ysolt tale in Drama*, Cairo, 1961 (du *Chevrefeuille*, « monologue dramatique », à *l'Éternel Retour*).
- SCHLAUGH (Margaret) : *A russian study of the Tristan legend*, in *Romanic Review*, XXIV, 1933, p. 37-45.
- SCHOEPPERLE (Gertrude) : *Tristan and Isolt, a study of the sources of the romance*, Francfort, London, 2 vol., 1913 (New York University, Ottendorfer memorial series of germanic monographs, n^o 3), 2^e éd. 1959.
- SCHRÖDER (Franz-Rolf) : *Die Tristansage und das persische Epos Wis und Ramîn*, in *Germanische-romanische Monatschrift*, n. s. XI, 1961, p. 1 ss.
- SCHWARTZ (Jacques) : *Le Roman de Tristan et la légende de Pélée*, in *Mélanges Jean Frappier*, p. 1001-1003.
- STONE (Donald Jr) : *El realismo y el Beroul real*, in *Anuario de Estudios medievales*, III, 1966, p. 457-463 (revient à la distinction du *Tristan* commun et du *Tristan* courtois).
- SUDRE (L.) : *Les Allusions à la légende de Tristan dans la littérature du Moyen Age*, in *Romania*, XV, 1886, p. 534-557.
- VARVARO (Alberto) : *L'utilizzazione letteraria di motivi della narrativa popolare nei romanzi di Tristano*, in *Mélanges Jean Frappier*, p. 1057-1076.
- du même : *La teoria dell'archetipo tristaniano*, in *Romania*, LXXXVIII, 1967, p. 13-58.
- VINAVER (Eugène) : *The love potion in the primitive Tristan*

- romance, in *Mediaeval Studies...* G. Schoepperle, Paris, New York, 1927, p. 75-86.
- du même : *A la recherche d'une poésie médiévale*, Paris, 1971 (de nombreuses allusions aux *Tristan*).
- WHITEHEAD (F.) : *Tristan and Isolt in the forest of Morrois*, in *Studies...* M. K. Pope, Manchester, 1939, p. 393-400.
- WIND (Bartina H.) : *Les Éléments courtois dans Béroul et Thomas*, in *Romance Philology*, XIV, 1960, p. 1-13 (discussion des thèses de P. Jonin).
- YORK (Ernest C.) : *Isolt's Ordeal : legal customs in medieval Tristan legends*, in *Studies in Philology*, LXVIII, 1971, p. 1-9.
- ZENKER (Rudolf) : *Die Tristansage und die persische Epos Wis und Ramin*, in *Romanische Forschungen*, XXIX, 1911, p. 321-369.
- ZUMTHOR (Paul) : *Poétique médiévale*, Paris, 1972 (nombreuses allusions aux *Tristan*).

7 — LE TRISTAN DE BÉROUL

- ACHER (Jean) : *Corrections au Tristan de Béroul*, in *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXXIII, 1909, p. 720 ss.
- BAYRAV (Suheylâ) : *Symbolisme médiéval*, Paris, 1967, (voir p. 46 ss.)
- BEYERLE (D.) : *Zu König Markes Monolog, Beroul 271-2*, in *Romanistische Jahrbuch*, XVII, 1966, p. 55-57.
- BLAKEY (Brian) : *On the text of Beroul's Tristan*, in *French Studies*, XXI, 1967, p. 99-103 (corr. aux v. 1055-9, 1172-8, 1991-5 et 2565-80 de l'édition Muret).
- BRAULT (Gérard J.) : *Le Coffret de Vannes*, in *Mélanges Rita Lejeune*, p. 653-68 (représenterait certaines scènes de Béroul).
- CAULKINS (Janet Hillier) : *The meaning of « pechié » in the « Romance of Tristram » by Beroul*, in *Romance Notes*, VIII, 1972, 1-5.
- CHRISTMANN (H. H.) : *Sur un passage du Tristan de Béroul*, in *Romania*, LXXX, 1959, p. 85-87 (v. 4221-4225).
- du même : *Nochmals zu Berouls Tristan*, in *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, LXXVI, 1966, p. 243-245.
- DE CALUWÉ (J.) : *La Chapelle du « saut Tristan »*, in *Marche Romane*, 1973 (*Hommage à Maurice Delbouille*), p. 223-230.
- DELBUILLE (Maurice) : *Le Nom du nain Frocin*, in *Mélanges Istvan Frank*, p. 191-203.
- DEL MONTE (A.) : *Desux le pin, postilla tristaniana*, in *Studi medievali in onore di A. di Stefano*, Palermo, 1956, p. 171-176.

- EWERT (A) : *On the text of Beroul's Tristan*, in *Studies... Mildred K. Pope*, p. 89 ss.
- FOULON (Ch.) : *Le Conte des oreilles du roi Marc'h dans le Tristan de Béroul*, in *Bulletin historique et philologique*, Paris, 1953, p. 31-40.
- FRAPPIER (Jean) : c. r. de l'ouvrage d'A. Varvaro in *Cahiers de civilisation médiévale*, VII, 1964, p. 353 ss.
- du même : *Sur deux passages du Tristan de Béroul*, in *Romania*, LXXXIII, 1962, p. 251-258.
- GIESE (Wilhelm) : *Königs Markes Pferdeobren*, in *Zeitschrift für romanische Philologie*, LXXV, 1959, p. 493 ss.
- HACKETT (Mary) : *Syntactical features common to Girard de Roussillon and Béroul's Tristan*, in *Medieval Miscellanies... Eugène Vinaver*, Manchester et New York, 1965, p. 136-145.
- HANOSSET (Michèle) : *Unité ou dualité du Tristan de Béroul?*, in *Le Moyen Age*, LXVII, 1961, p. 503 ss. (contre Guy Raynaud de Lage, pour l'unité).
- HOLDEN (Anthony) : *Notes sur la langue de Béroul*, in *Romania*, LXXXIX, 1968, p. 387 ss. (contre J. B. W. Reid).
- JODOGNE (Omer) : *La Légende de Tristan et d'Iseut interprétée par Béroul*, in *Filoloski pregled*, II, 1964, 261-270.
- JONIN (Pierre) : *Le Songe d'Iseut dans la forêt du Morrois*, in *Le Moyen Age*, LXIV, 1958, p. 103-113 (explication psychanalytique).
- du même : *L'Ésprit celtique dans le roman de Béroul*, in *Mélanges Pierre Le Gentil*, p. 409-420.
- KONINGS (Y.) : *Étude sur l'unité du Tristan de Béroul*, thèse de licence dactylographiée, Liège, 1957.
- LECOY (Félix) : *Sur les vers 1461-1462 du Tristan de Béroul*, in *Romania*, LXXX, 1959, p. 82-85.
- LE GENTIL (Pierre) : *L'Épisode du Morrois et la signification du Tristan de Béroul*, in *Studia philologica et litteraria in honorem L. Spitzer*, Berne, 1958, p. 267-274.
- LEGGE (Mary-Dominica) : *The unerring bow*, in *Medium Aevum*, XXV, 1956, p. 79-83.
- de la même : *Place-names and the date of Béroul*, in *Medium Aevum*, XXXVIII, 1969, p. 171-174.
- MÉNAGE (R.) : *Sur les v. 161 et 162 du Tristan de Béroul*, in *Romania*, XCIII, 1972, p. 108-113.
- MOIGNET (G.) : *Remarques sur le pronom personnel régime dans la syntaxe du Tristan de Béroul*, in *Mélanges Pierre Le Gentil*, p. 561-569 (conclut à l'unité. Béroul « archaisant »).
- MURET (Ernest) : *Eilhart d'Oberg et sa source française*, in *Romania*, XVI, 1887, p. 288-363.

- NEWSTEAD (Helaine) : *The Tryst beneath the Tree : an episode in the Tristan Legend*, in *Romance Philology*, IX, 1955, p. 269-284.
- NICHOLS (Stephen G. Jr.) : *Ethical criticism and medieval literature — Le Roman de Tristan in Medieval secular literature : four essays*, éd. W. Matthews, p. 68-89 (sur l'idéologie de Béroul).
- du même : *Crítica moralizante y literatura medieval : Le roman de Tristan de Béroul*, in *Anuario de estudios medievales*, II, 1965, p. 1119-1133.
- NOBLE (P.) : *Influence de la courtoisie sur Béroul*, in *Le Moyen Age*, LXXV, 1969, p. 468 ss. (contre P. Jonin et Bartina H. Wind).
- PAYEN (J. Ch.) : c. r. de l'ouvrage d'A. Varvaro in *Le Moyen Age*, LXXI, 1965, p. 600-607.
- POLAK (L.) : *The two caves of love in the « Tristan » of Thomas*, in *Journal of the Warburg and Courtauld Institute*, XXXIII, 1970, p. 52-69.
- POPE (M. K.) : *Note on the dialect of Beroul's Tristan and a conjecture*, in *Modern Language Review*, VIII, 1913, p. 189 ss. (Béroul serait originaire de la Normandie occidentale).
- RAYNAUD DE LAGE (Guy) : *Faut-il attribuer à Béroul tout le Tristan?*, in *Le Moyen Age*, LXIV, 1958, p. 249-270 (pour une dualité d'auteurs).
- du même : *Post-scriptum à une étude sur le Tristan de Béroul*, *ibid.*, LXVII, 1961, p. 167 ss.
- du même : *Trois notes sur le Tristan de Béroul*, in *Romania* LXXXIII, 1962, p. 522 ss.
- du même : *Faut-il attribuer à Béroul tout Tristan?* (suite et fin), *ibid.*, LXX, 1964, p. 33 ss. (contre Michèle Hanoset).
- REID (T. B. W.) : *The Tristan of Béroul : one author or two?* in *Modern Language Review*, LX, 1965, p. 352 ss.
- du même : *On the text of the Tristan of Béroul*, in *Medieval Miscellanies to Eugène Vinaver*, p. 263 ss.
- du même : *A further note on the language of Béroul*, in *Romania*, XC, 1969, p. 382 ss. (maintient, à partir d'une analyse philologique, la thèse de la dualité).
- du même : *The « Tristan of Béroul », a textural commentary*, Oxford Blackwell, 1972.
- RIGOLOTT (François) : *Valeur figurative du vêtement dans le Tristan de Béroul*, in *Cahiers de civilisation médiévale*, X, 1967, p. 447-453.
- ROQUES (Mario) : *L'Ancien français « enaines » et le v. 1678 du Tristan de Béroul*, in *Romania*, LXIX, 1946-7, p. 534-40.
- STONE (Donald), Jr : *El realismo y el Béroul real*, in *Anuar estud. mediev.*, III, 1966 (paru 1967), 457-463.
- TANQUERAY (F. J.) : *Notes sur le texte du Tristan de Béroul*, *Romania* LVI, 1930, p. 114 ss.

- VARVARO (Alberto) : *Il roman di Tristan di Bérout*, Torino, 1963 (Università di Pisa, Studi di filologia romanza, nuova serie, III) (insiste sur l'écriture par « stations » et l'appel à la participation affective).
- VINAVER (Eugène) : *Pour le commentaire du v. 1650 du Tristan de Bérout*, in *Studies in Medieval French... A. Ewert*, p. 90-96.
- WHITERIDGE (Gweneth) : *The date of the Tristan of Bérout*, in *Medium Aevum*, XXVIII, p. 167-171 (souligne la référence au mal d'Agre).
- du même : *The Tristan of Bérout*, in *Medieval Miscellanies... to Eugène Vinaver*, p. 337 ss. (revient sur sa thèse antérieure).
- WOLEDGE (Brian) : *A rare word in Bérout : « traallier », hunting dog*, in *French Studies*, X, 1956, p. 154-190.

8 — LE TRISTAN DE THOMAS

- AITKEN (D. F.) : *The voyage « à l'aventure » in the Tristan of Thomas*, in *Modern Language Review*, XXIII, 1928, p. 68-72.
- BAUMGARTNER (Émmanuelle) et WAGNER (R. L.) : *Sur les v. 3125-3129 du Tristan de Thomas*, in *Romania*, LXXXVIII, 1967, p. 527 ss.
- BECKMANN (Gustav-Adolf) : *Der Tristandichter Thomas und Gautier d'Arras*, in *Romanistische Jahrbuch*, XIV, 1963, p. 87-104.
- BERTOLUCCI-PIZZORUSSO (Valeria) : *La retorica nel Tristano di Thomas*, in *Studi mediolatini e volgari*, VI-VII, p. 25-61.
- BEYERLE (Dieter) : *Der Liebestrank im Thomas Tristan*, in *Romanistische Jahrbuch*, XIV, 1963, p. 78 ss.
- CLUZEL (Irénée) : *La Reine Iseut et le barpeur d'Irlande* in *Bulletin bibliographique de la Société internationale arthurienne*, X, 1958, p. 87-98.
- DELPINO (Marcella) : *Elementi critici ed elementi classici nel Tristan di Thomas*, in *Archivum romanicum*, XXIII, 1939, p. 312-336.
- DUBOIS (Claude) : *A propos d'un vers de Thomas : « al lever que fait des chalons »*, in *Mélanges Delbouille*, Gembloux, 1964, p. 163 ss.
- FOULET (Lucien) : *Thomas and Marie in their relations to the conteurs*, in *Modern language notes*, XXIII, 1908, p. 205-208.
- FOURIER (Anthime) : *Le Courant réaliste dans le roman courtois en France au Moyen Age, t. I : le XII^e siècle*, Paris, 1960 (un important chapitre est consacré à Thomas).
- FRAPPIER (Jean) : *Sur le mot « raison » dans le Tristan de Thomas*

- d'Angleterre, in *Linguistic and literary studies in honour of Helmut A. Hatzfeld*, Washington, 1964, p. 163-176.
- GAY (Lucy M.) : *Heraldry and the Tristan of Thomas*, in *Modern Language Review*, XXIII, 1928, p. 472-5.
- HOEPPFNER (Ernest) : *Cbrétien de Troyes et Thomas d'Angleterre*, in *Romania*, LV, 1929, p. 1-16.
- du même : *Thomas d'Angleterre et Marie de France*, in *Studi medievali*, VII, 1934, p. 8-23 (la tempête dans *Eliduc* aurait servi de modèle à Thomas).
- JACKSON (W. T. H.) : *Tristan the artist in Gottfried von Strassburg*, in *Publications of the Modern Language Association*, LXVII, 1962, p. 364 ss. (des éléments sur l'épisode de la salle aux images).
- KELLY (Douglas) : « *En uni dire* » (*Tristan, Douce, 839*) and the composition of *Thomas' Tristan*, in *Modern Philology*, LXVII, 1969-1970, p. 9-17.
- LOT (Ferdinand) : *Sur les deux Thomas, poètes anglo-normands du XII^e siècle*, in *Romania*, LIII, 1927, p. 177-86 (l'auteur de *Tristan* serait le même écrivain que l'auteur de *Horn*).
- METTMANN (Walter) : *Zu einigen nautischen Termini im Tristanroman von Thomas*, in *Verba et vocabula (Mélanges Ernest Gamillscheg)*, München, 1968, p. 319-321.
- MÖLK (Urich) : *Die Figur der Königs Artus in Thomas Tristanroman*, in *Germanische-romanische Monatschrift*, n. s., XII, 1962, p. 96-101.
- NEWSTEAD (Helaine) : *Kaberdin and the enchanted pillow : an episode of the Tristan legend*, in *Publications of the Modern Language Association*, LXI, 1950, p. 290 (sur un épisode perdu).
- de la même : *The Enfance of Tristan and English tradition*, in *Studies A. C. Baugh*, Philadelphie, 1961, p. 169-85 (même remarque).
- de la même : *Isolt of the White Hands and Tristan's marriage*, in *Romance Philology*, XVIII, 1964-5, p. 155-166.
- NOVATI (Francesco) : *Un nuovo ed un vecchio frammento del Tristan di Tommaso*, in *Studi di filologia romanza*, II, 1887, p. 369-515 (la seule transcription d'après l'original du manuscrit perdu de Turin).
- REICHNITZ (F.) : *Bemerkungen zum Text des Tristan von Thomas und der beiden Folies Tristan*, in *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, XXXVI, 1910, p. 294-299.
- ROQUES (Mario) : *Sur l'équitation féminine au Moyen Age, à propos d'un épisode du Tristan de Thomas*, in *Mélanges Charles Bruneau*, Genève et Paris, 1954, p. 219-225.

- RÖTTIGER (Wilhelm) : *Der Tristan des Thomas, ein Beitrag zur Kritik und Sprache desselben*, diss. Göttingen, 1882.
- SCHINDELE (Gerhardt) : *Tristan-Metamorphose und Tradition*, Stuttgart, W. Kohlhammer, 1971.
- SINGER (S.) : *Thomas von Britannien und Gottfried von Strassburg*, in *Festschrift Edouard Tieche*, Berne, 1947, p. 87-101.
- SÖDERHJELM (W.) : *Sur l'identité du Thomas auteur du « Tristan » et du Thomas auteur du « Horn »*, in *Romania*, XV, 1886, p. 575-596. (*Horn* est plus récent et les auteurs sont différents; thèse que contestera F. Lot.)
- SOLA (Luisa) : *Note al Tristano di Thomas*, in *Istituto lombardo, Accademia di scienze e lettere; Rendiconti, classe di lettere e scienze morali e storiche*, XCVII, 3, 1963, p. 267-275.
- WARREN (F. M.) : *Eneas and Thomas' Tristan*, in *Modern language notes*, XXVII, 1912, p. 107-110.
- WIND (Bartina H.) : *Quelques remarques sur la versification du Tristan de Thomas*, in *Neophilologus*, XXXIII, 1949, p. 85-94 (plaide la cause de l'irrégularité).
- de la même : *Nos incertitudes au sujet du Tristan de Thomas*, in *Mélanges Jean Frappier*, p. 1129-1138.
- WAPNESKI (Peter) : *Tristan's farewell in the works of Thomas and Gottfried*, in *Proceedings of the IXth Congress of the Australian Universities language and literature association*, Melbourne, 1964, p. 13-14.

9. LES FOLIES TRISTAN

- ADLER (Alfred) : *A structural comparison of the two Folies Tristan*, in *Symposium*, VI, 1952, p. 349-358.
- DEAN (R. J.) et KENNEDY (E.) : *Un fragment anglo-normand de la Folie Tristan de Berne*, in *Le Moyen Age*, LXXIX, 1973, p. 57-72.
- FRAPPIER (Jean) : *Sur Pecol/Quepol*, in *Romanica et occidentalia (Mélanges Hiram Peri (Pflaum))*, Jérusalem, 1963, p. 206 ss.
- HOEPFFNER (Ernest) : *Das Verhältniss der Berner Folie Tristan zu Berols Tristandichtung*, in *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXXIX, 1917-19, p. 62-82 et 551-583 (pour une dépendance directe).
- du même : *Die Berner und die Oxforder Folie Tristan*, *ibid.*, p. 672-699.
- du même : *Die Folie Tristan und die Odyssee*, *ibid.*, XL, 1910-20, p. 232-234.

- HORRENT (J.) : *La Composition de la Folie Tristan de Berne*, in *Revue belge de philologie et d'histoire*, XXV, 1946-7, p. 21-38.
 du même : *A propos de Gallerous. Localisation de la Folie de Berne, Galerous et Robas*, in *Le Moyen Age*, XLII, 1946, p. 43-72.
 KASPRZYK (Krystyna) : *Fonction et Technique du souvenir dans la Folie de Berne*, in *Mélanges Félix Lecoy*, Paris, Champion, 1973, p. 261-270.
 LUTOSLAWSKI (W.) : *Les Folies de Tristan*, in *Romania*, XV, 1886, p. 511-533 (étude des épisodes similaires; inclut les versions étrangères).
 SUMBERG (Lewis) : *The Folie Tristan in the romance lyric*, in *Kentucky Romance Quarterly*, XIV, 1967, p. 15 ss.
 TELFER (J.-M.) : « *Picous* » (*Folie Tristan de Berne, line 156*, in *French Studies*, V, 1951, p. 56-61.
 THOMAS (A.) : *Galeroux dans la Folie de Berne*, in *Romania*, XL, 1911, p. 618-621.

10. CHÈVREFEUILLE

- CAGNON (Maurice) : *Chèvrefeuille and the ogamic tradition*, in *Romania*, XCI, 1970, p. 238 ss.
 DELBOUILLE (Maurice) : *Ce fu la somme de l'escrit*; in *Mélanges Jean Frappier*, p. 207-216.
 DURAND-MONTI (P.) : *Encore le bâton du Chevrefoil*, in *Bulletin bibliographique de la Société internationale arthurienne*, t. XII, 1960, p. 117-118.
 FRANCIS (E. A.) : *A comment on Chevrefoil*, in *Medieval Miscellanies... Eugène Vinaver*, p. 136-145.
 FRANK (Grace) : *Marie de France and the Tristan Legend*, in *Publications of the Modern Language Association*, LXIII, 1948, p. 405-411.
 FRAPPIER (Jean) : *Contribution au débat sur le lai du Chèvrefeuille*, in *Mélanges Istvan Frank*, p. 215-224.
 HATCHER (A. G.) : *Lai du Chèvrefueil, 61-78, 107-113*, in *Romania*, LXXI, 1950, p. 330-344.
 HOEPFFNER (Ernest) : *Les Deux Lais du Chèvrefeuille* in *Mélanges de littérature, d'histoire et de philologie offerts à Paul Laumonier*, Paris, 1935, p. 41-49.
 HOFER (Stefan) : *Der Tristanroman und der Lai Chievrefueil der Marie de France*, in *Zeitschrift für romanische Philologie*, LXIX, 1953, p. 129-131.
 LE GENTIL (Pierre) : *A propos du lai du Chèvrefeuille et de l'interprétation des textes médiévaux*, in *Mélanges d'histoire littéraire*

- de la Renaissance offerts à Henri Chamard*, Paris, 1951, p. 17-27.
- MURREL (E. S.) : *Chievrefeuil and Thomas' Tristan*, in *Arthuriana*, I, 1929, p. 58-62.
- RIBARD (J.) : *Essai sur la structure du lai du Chèvrefeuille*, in *Mélanges P. Le Gentil*, p. 721-724.
- SCHOEPFERLE (Gertrude) : *Chievrefeuil*, in *Romania*, XXXVIII, 1909, p. 196-218, repris dans *Tristan and Isolt*, 2^e éd., New York, 1960, p. 138-147 et 301-315.
- SPITZER (Léo) : *La Lettre sur la baguette de coudrier dans le lai du Chievrefeuil*, in *Romania*, LXIX, 1946-47, p. 80-90, réimpr. dans *Romanische Literaturstudien*, Tübingen, 1959, p. 15-25.
- VALERO (A. M.) : *El lai del Chievrefeuil de Maria de Francia*, in *Boletín de la Real Academia de buenas letras de Barcelona*, XXIV, 1951-52, p. 173-183.
- WIND (Bartina H.) : *L'Idéologie courtoise dans les lais de Marie de France*, in *Mélanges Delbouille*, p. 71 ss.

11. LES MANUSCRITS

Tristan de Béroul :

Ms. B. N. fr. 2171 (2^e moitié du XIII^e siècle), f^o 1-32.

Tristan de Thomas :

Cambridge, ms. D. D. 15.12 (un seul f^o, mutilé) (*C*).
Oxford, Bodleian Library, d 16 (manuscrit Sneyd), f^o 1-14 (*Sn*).

Turin, manuscrit privé, transcrit par F. Novati : voir bibliographie (un seul f^o; une photographie par E. Monaci a permis à J. Bedier de contrôler la transcription) (*T*).
Strasbourg, bibliothèque du Séminaire protestant (quatre f^o, manuscrit détruit en 1870, connu par la transcription de Francisque Michel) (*S*).

Oxford, Bodleian Library, d 6 (manuscrit Douce), f^o 1-12 (*D*).

Folie d'Oxford :

Oxford, Bodleian Library, d 6, f^o 12-19 a.

Folie de Berne :

Berne, 354, f^o 151 v^o-156 v^o.

Chèvrefeuille :

British Museum, Harley 978 f^o 171 v^o b-172 v^o b (*H*).
Bibliothèque Nationale, nouv. acq. fr. 1104, f^o 32 b-33a (*S*).

Voir « Complément bibliographique » p. 351.